

Türkiye Cumhuriyeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair kanun lâyihası ve Hariciye, Gümrük ve İnhisarlar, Ticaret ve Bütçe encümenleri mazbataları (1/160)

T. C.

Başvekâlet

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71-679/620

21 . II . 1958

Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

«Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair» Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İcra Vekilleri Heyetince 7 . II . 1958 tarihinde kararlaştırılan kanun lâyihası esbabı mucibe ve ilişiğiyle birlikte bağlı olarak sunulmuştur.

Mezkûr Protokolün 6653 sayılı Kanunun 1 nci maddesine tevfikan İcra Vekilleri Heyetinin 7 . II . 1958 tarihli ve 4/9955 sayılı Kararnamesiyle tasvibedilmiş olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

ESBABI MUCİBE

Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşmasına ekli gümrük taviz listelerinin 31 Aralık 1957 tarihinde hitam bulacak mecburi tatbik süresinin yeni bir devre için temdidi hususunda ittihaz edilen karar gereğince, arzu eden memleketler, taviz listelerinin bâzı pozisyonları üzerinde bilmüzakere tadil ve geri çekmeler icrasına mezun kılınmışlardı.

Bu cümleden olmak üzere Federal Almanya Hükümeti, Torquay Tarife Konferansı sırasında cereyan eden iki taraflı müzakereler neticesinde Türkiye lehine natürel zeytinyağı üzerinde tanı-
mış olduğu tavizli Gümrük Vergisini; Ahdî Vergi nispeti % 7 olan natürel zeytin yağı ve Ahdî Vergi nispeti % 14 olan rafine zeytin yağına ait vergi hadlerinin, kendi gümrük tarifesi dâhilinde, % 10 olarak bir tek pozisyona ifrağını temin etmek mülâhazasıyla, tadil etmek teklifinde bulunmuştur.

Bahis mevzuu taviz doğrudan doğruya Türkiye ile müzakere edilmiş olduğu cihetle Federal Almanya, Genel Anlaşma hükümlerine tevfikan derpiş eylediği artırımları yapabilmek için Türk Hükümetine müracaatle müzakere talebinde bulunmuştur.

Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması Âkid Taraflarının Cenevre'de 17 Ekim ilâ 30 Kasım 1957 tarihleri arasında akdeyledikleri XII. nei İçtima Devresi toplantılarına iştirak eden

Türk Heyeti ile Alman Heyeti arasında yapılan müzakereler neticesinde, Türk Heyeti tarafından yapılan teklif kabul edilerek, natürel zeytin yağı üzerinde Türkiye lehine tanınmış bulunan tavizin Alman Hükümetince geri çekilmesine karşılık, Türkiye'ye mukabil taviz olarak, pamuk tohumu ve ay çiçeği tohumuna ait muafiyetin konsolidasyonu ile palamut hulâsasının % 8 (Torquay - Türkiye) Ahdî Vergi haddinin % 5 e indirilmesi kararlaştırılmış ve bu hususların tasdikı zımında işbu Protokol tanzim edilmiştir.

İera Vekilleri Heyetinin 5. X. 1957 tarihli ve 4/9551 sayılı Kararında verilen salâhiyete müsteniden 22 Kasım 1957 tarihinde Birleşmiş Milletler Avrupa Ofisi nezdindeki Türkiye Daimî Temsilcisi tarafından imzalanmış bulunan «Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokol» ün tasdikı zımında hazırlanan işbu kanun lâyihası Türkiye Büyük Millet Meclisinin yüksek tasvibine arz olunur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye Encümeni

Esas No. 1/160

Karar No. 35

29. V. 1958

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikına dair kanun lâyihası, ilgili hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Gerek lâyiha esbabı mucibesinde zikredilen hususat ve gerekse hükümet temsilcilerinin verdikleri izahat encümenimizce de yerinde mütalâa edildiğinden lâyiha aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Gümrük ve İnhisarlar encümenine gönderilmek üzere Yüksek Reisliğe saygıyla sunulur.

Hariciye Encümeni Reisi

İzmir

M. Çavuşoğlu

Adana

H. Eroğlu

Bursa

Y. Teksel

Mazbata M.

Kastamonu

B. Aktaş

Çorum

S. Baran

Çorum

K. Terzioğlu

Giresun

M. Şener

İzmir.

İ. Sipahioğlu

Mardin

V. Dizdaroğlu

Muğla

N. Özsan

İmzada bulunamadı

Sivas

N. Çubukçu

İmzada bulunamadı

Sivas

H. Değer

Gaziantep

A. Ocak

İstanbul

F. Ulaş

Konya

H. R. Atademir

Mardin

A. Uras

Nevşehir

M. H. Ürgüblü

Sivas

N. İlter

Urfa

E. M. Karakurt

Gümrük ve İnhisarlar Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Gümrük ve İn. Encümeni

Esas No. 1/160

Karar No. 9

12 . XII . 1958

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair kanun lâyihası, encümenimizde ilgili Hükümet temsilcilerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi :

Gerek lâyihanın esbabı mucibesinde serd edilen hususlar ve gerekse Hükümet temsilcilerinin izahatları encümenimizce de yerinde mü-talâa edilerek kanun lâyihası mevcudun ittifa-kiyle kabul edildi.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine gön-

derilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Gümrük ve İnhisarlar Encümeni Reisi

Yozgad

N. Tanıl

M. M.

Kocaeli

S. Yabm

Adıyaman

A. Yaşar

Eskişehir

H. Dedelek

Muğla

T. Topaloğlu

Kâtip

Gaziantep

S. İnal

Amasya

H. Özbay

Kars

K. Güven

Tokad

R. Önder

Ticaret Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Ticaret Encümeni

Esas No. 1/160

Karar No. 12

24 . XII . 1958

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair kanun lâyihası encümenimizde ilgili Hükümet temsilcilerinin de iştirakleriyle tetkik ve müzakere edildi :

Gerek lâyihanın esbabı mucibesindeki hususlar ve gerekse Hükümet temsilcisinin izahları yerinde görülerek mezkûr kanun lâyihası aynen ve ittifakla kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Bütçe Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Ticaret En. Rs. M. M. Kâtip
Konya Manisa Konya
N. Tahralı N. S. Altuğ M. Güzelkalınc

Adıyaman

S. Turanlı

Ankara

N. Ciritioğlu

Balıkesir

F. Ocak

Erzincan

N. Yıldırım

Kastamonu

Z. C. Bakıçelebioğlu

Ordu

M. Tekin

Afyon K.

M. Öztürk

Ankara

H. Teş

Çankırı

K. Tabak

Ankara

M. A. Ceritoğlu

Antalya

İ. Subaşı

Edirne

R. Gürkan

İzmir

N. İncekara

Kütahya

İ. Germeyanoğlu

Yozgad

N. Tanıl

Bütçe Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Bütçe Encümeni
Esas No: 1/160
Karar No: 105

27 . V . 1959

Yüksek Reisliğe

Türkiye Cumhuriyeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise arzı İcra Vekilleri Heyetince kararlaştırılıp Başvekâletin 21 Şubat 1958 tarihli ve 71-679/620 sayılı tezkeresiyle gönderilen kanun lâyihası, Hariciye, Gümrük ve İnhisarlar ve Ticaret encümenleri mazbataları ile birlikte encümenimize havale edilmiş olmakla Hariciye, Maliye ve Gümrük ve İnhisarlar vekâletleri mümessilleri hazır oldukları halde tetkik ve müzakere edildi.

Kanun lâyihası, gerekçesinde yazılı mucip sebeplere istinaden Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair 22 Kasım 1957 tarihli Protokolün tasdikini istihdaf etmektedir.

Gerek lâyiha üzerinde encümenimizde cereyan eden müzakerelerden anlaşıldığı ve gerek lâyihanın esbabı mucibesinde de arz ve izah edildiği üzere Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması, arzu eden memleketlere karşılıklı olarak taviz listelerinin bâzı pozisyonları üzerinde bilmüzakere tadil ve geri çekmeler icrasına imkân vermektedir. Bu sebeple Federal Almanya Hükümeti Türkiye lehine tanımış olduğu Tavizli Gümrük Vergisini, Ahdî Gümrük Vergisi % 7 olan natürel zeytin yağı ve ahdî vergi nispeti % 14 olan rafine zeytin yağına ait vergi

hadlerinin % 10 olarak bir tek pozisyona ifragını ve buna karşılık Türkiye'ye mukabil taviz olarak pamuk tohumu küspesi ve ayçiçeği tohumu küspesine ait muafiyetin konsolidasyonu ile palamut hulâsasının % 6 olan Ahdî Vergi miktarının % 5 e indirilmesini temin maksadiyle Protokol tanzim edilmiş bulunmaktadır.

Lâyihayı bidayeten tetkik eden encümenler Hükümetin teklifini aynen kabul etmiş bulunmaktadır.

Lâyihanın sevkini mucip sebepler encümenimizce de yerinde mütalâa olunarak maddelerin müzakeresine geçilmiş ve kanun lâyihası encümenimizce de Hükümetin teklifi veçhile aynen kabul edilmiştir.

Kanun lâyihası, Umumi Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Reis	Reisvekili	Mazbata M.
Balıkesir	Muğla	İzmir
H. İmre	N. Özsan	B. Bilgin
Afyon K.	Afyon K.	Afyon K.
R. Çerçel	N. Topcuoğlu	M. A. Ülgen
Artvin	Balıkesir	Çorum
H. Çeltikçioğlu	M. H. Timurtaş	Y. Gürsel
Denizli	İsparta	İstanbul
A. R. Karaca	T. Tırlı	N. Kırsan
Kastamonu	Kocaeli	Manisa
M. İslamoğlu	C. Tüzün	S. Mıhçıoğlu
Nevşehir	Rize	Rize
N. Önder	H. Agun	İ. Akçal
Sinob	Yozgad	Zonguldak
Ö. Özen	T. Alpay	H. Timur

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair Protokolün tasdikine dair kanun lâiyhası

MADDE 1. — «Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti arasında vâkı tarife müzakereleri hakkındaki 16 Şubat 1952 tarihli Protokolün tadiline mütedair 22 Kasım 1957 tarihli Protokol» tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanun hükümlerini icraya İera Vekilleri Heyeti memurdur.

7 . II . 1958

Başvekil <i>A. Menderes</i>	Devlet Vekili ve Başvekil Yardımcısı
Devlet Vekili <i>E. Kalafat</i>	Devlet Vekili <i>M. Kurbanoğlu</i>
Adliye Vekili <i>E. Budakoğlu</i>	Millî Müdafaa Vekili <i>E. Menderes</i>
Dahiliye Vekili ve Hariciye V. V. <i>Dr. N. Gedik</i>	Hariciye Vekili
Maliye Vekili <i>H. Polatkan</i>	Maarif Vekili <i>C. Yardımcı</i>
Nafia Vekili <i>T. İleri</i>	Ticaret Vekili <i>A. Aker</i>
Sih. ve İç. Mua. Vekili <i>Dr. L. Kırdar</i>	Güm. ve İnh. Vekili <i>H. Hüsmen</i>
Ziraat Vekili <i>N. Ökmen</i>	Münakalât Vekili <i>F. Uçaner</i>
Çalışma Vekili <i>H. Erkmen</i>	Sanayi Vekili <i>S. Aşaoğlu</i>
Bas. - Yay. ve Turz. Vekili <i>S. Yurcalı</i>	İmar Vekili <i>M. Berk</i>

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ ARASINDA VAKİ
TARİFE MÜZAKERELERİ HAKKINDAKİ 16 ŞUBAT 1952 TARİHLİ PROTOKOLÜN TADİLİNE
MÜTEDAİR PROTOKOL

Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması Akıd Taraflarının Cenevre'de 17 Ekim 1957 tarihinde başlıyan XII nei Devre toplantıları sırasında Türkiye Heyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti Heyeti, Federal Almanya tarafından Torguay'de Türkiye'ye tanınan gümrük tâvizlerini muhtevî olup 16 Şubat 1952 tarihli Türkiye - Almanya Protokolüne ekli bulunan (A) listesinin 1 Ocak 1958 den itibaren, muvakkaten ve GATT haricinde olmak kaydıyla, aşağıdaki şekilde tadili hususunda mutabık kalmışlardır.

1507 - A - ex 1 pozisyonundaki tasfiye edilmemiş zeytinyağına ait gümrük tâvizi (% 7) ile 3201-ex D pozisyonundaki palamut hülâsasına ait gümrük tâvizi (% 8) yerine aşağıdaki tâvizler ikame olunmuştur:

1958 Alman Gümrük Tarife numarası	Eşyanın cinsi	Vergi haddi
Y 2304	Pamuk tohumu küspesi, ayçiçeği küspesi	Muaf
3201 A -ex 2	Palamut hülâsası	5

Her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere, ikisi Türkçe ve ikisi Almanca dört nüsha halinde 22 Kasım 1957 tarihinde Cenevre'de tanzim edilmiştir. Fransızca resmî bir tercüme eklidir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına İmza (Nazif Çuhruk)	Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti adına İmza Dr. Thierfelder İmza Dr. Eichhorn
---	--